



RETTIFICATRICI UNIVERSALI
UNIVERSAL GRINDING MACHINES
RECTIFIEUSES UNIVERSELLES
RECTIFICADORAS UNIVERSALES



www.itamasrl.it

PROGETTAZIONE E COSTRUZIONE DI RETTIFICATRICI

RETTIFICATRICI UNIVERSALI

UNIVERSAL GRINDING MACHINES

RECTIFIEUSES UNIVERSELLES

RECTIFICADORAS UNIVERSALES

AZIENDA LEADER DI MERCATO

Per puntare in alto occorre sapere su chi investire, in officina come nella vita, il futuro dipende dalle nostre scelte. ITAMA da più di 50 anni progetta, costruisce e commercializza fresatrici con il massimo di Affidabilità, Sicurezza e Prezzo.

MARKET-LEADER COMPANY

In order to head up, it is necessary to know on who to invest to. In workshop like in life, the future depends on our choices. Since more than 50 years, ITAMA has planned, built and commercialized milling machines with the maximum of reliability, safety and convenience.



Sede di Turbigo - Headquarters Turbigo

AZIENDA

Una grande realtà nell'universo delle costruzioni meccaniche utensili. Dall'inizio ITAMA ha sempre puntato al raggiungimento di un obiettivo principale: soddisfare le molteplici e diverse esigenze nel campo delle macchine utensili, non privilegiando alcun settore in particolare ma riservando la massima considerazione sia delle piccole attività sia a cicli di grande produzione. La disponibilità di ITAMA ad assistere i propri clienti in ogni problematica tecnica la colloca come punto di riferimento basilare e affidabile nel proprio settore. La rete di vendita dell'azienda a livello mondiale ha avuto un incremento esponenziale, ed è oggi costituita da agenti di primaria importanza nei settori di loro competenza.

COMPANY

A great reality in the universe of machine tools construction: from the beginning ITAMA has always headed for the attainment of a main objective: satisfy the multiple and various requirements in the field of machine tools, not privileging any field in particular but taking into consideration both small activities and cycles of great production. The availability of ITAMA to assist its customers for every technical problem places it like a reliable point in the mechanic field. Sales in the world-wide level have had an exponential increase and today ITAMA can count on agents of primary importance in the fields of their competence.



Filiale di Galliate - Galliate Branch



Stabilimento di Turbigo - Turbigo plant

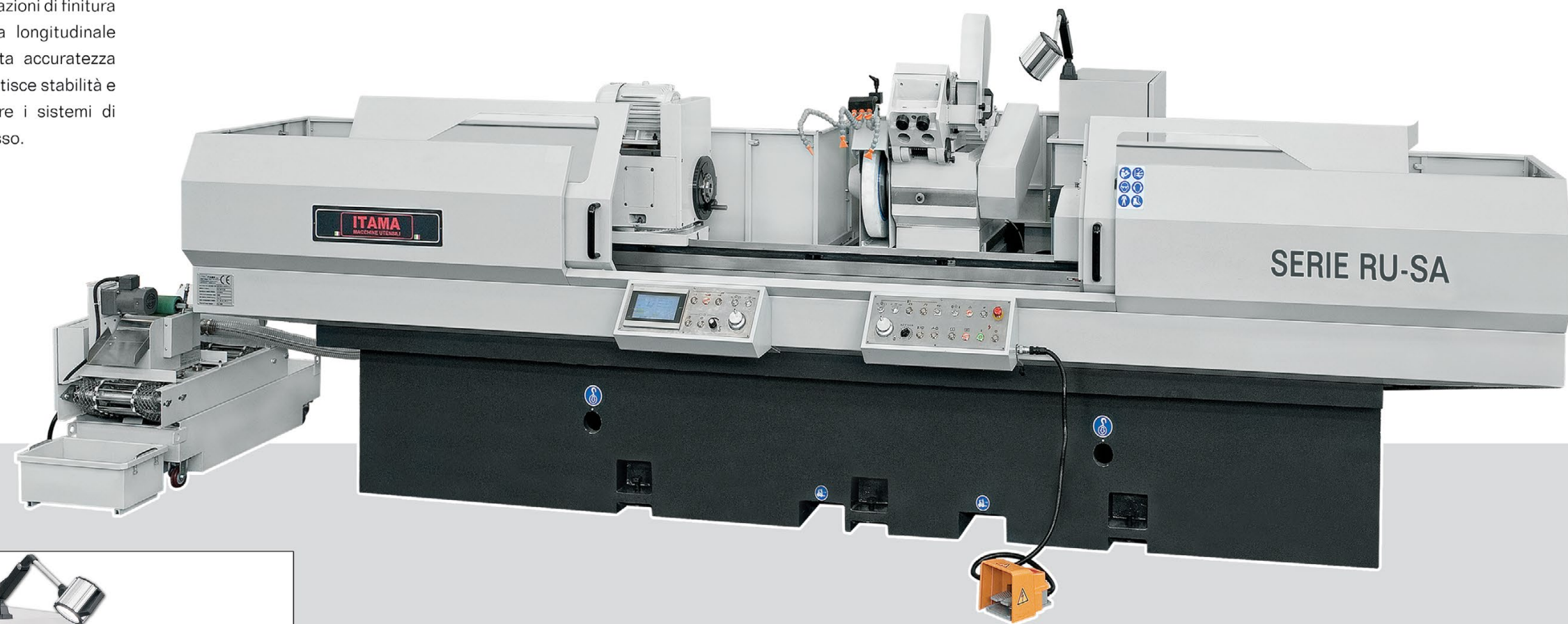
 Le rettificatrici universali della Serie RU-SA sono macchine utensili di alta precisione progettate per la lavorazione di superfici cilindriche, coniche e piane, sia interne che esterne.

Grazie alla loro struttura robusta e alla versatilità operativa, rappresentano una soluzione ideale per officine meccaniche, reparti di produzione e lavorazioni di finitura ad alta qualità. Dotate di testa portapezzo orientabile e tavola longitudinale regolabile, consentono un'ampia gamma di lavorazioni con elevata accuratezza dimensionale e finitura superficiale. Il mandrino ad alta velocità garantisce stabilità e prestazioni costanti anche nelle operazioni più complesse, mentre i sistemi di avanzamento micrometrico permettono un controllo preciso del processo.

Le macchine sono progettate per facilitare l'utilizzo da parte dell'operatore, con comandi intuitivi e possibilità di regolazioni rapide. Può essere equipaggiata con accessori opzionali come dispositivi di rettifica interna, sistemi di raffreddamento e visualizzatori digitali, per adattarsi a diverse esigenze produttive. Affidabilità, precisione e flessibilità le rendono uno strumento indispensabile per ottenere risultati eccellenti nella lavorazione meccanica di precisione.



 The RU-SA Series of universal grinding machines are high-precision machine tools designed for machining cylindrical, conical and flat surfaces, both internal and external.



Thanks to their robust construction and operational versatility, they represent an ideal solution for engineering workshops, production departments and high-quality finishing operations. Equipped with a swivelling workpiece head and an adjustable longitudinal table, they allow for a wide range of machining operations with high dimensional accuracy and surface finish. The high-speed spindle ensures stability and consistent performance even during the most complex operations, whilst the micrometric feed systems allow for precise process control.

The machines are designed for ease of use by the operator, with intuitive controls and the ability to make quick adjustments. They can be fitted with optional accessories such as internal grinding devices, cooling systems and digital displays to adapt to different production requirements. Reliability, precision and flexibility make them an indispensable tool for achieving excellent results in precision machining.

Les rectifieuses universelles de la Série RU-SA sont des machines-outils de haute précision conçues pour l'usinage de surfaces cylindriques, coniques et planes, tant internes qu'externes.

Grâce à leur structure robuste et à leur polyvalence opérationnelle, elles constituent une solution idéale pour les ateliers d'usinage, les services de production et les opérations de finition de haute qualité.

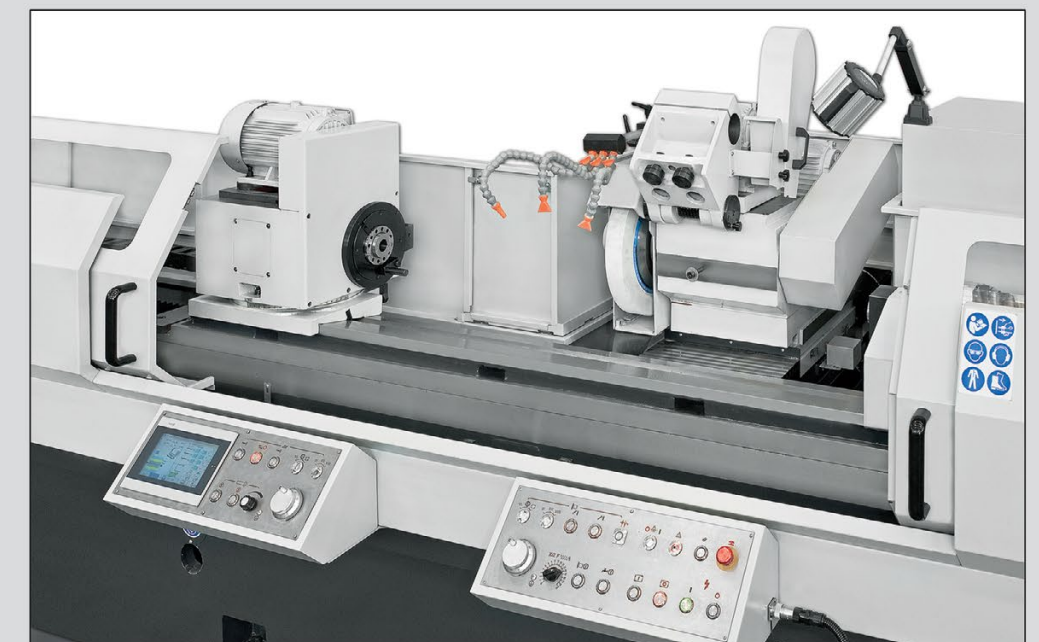


Équipées d'une tête porte-pièce orientable et d'une table longitudinale réglable, elles permettent une large gamme d'opérations avec une grande précision dimensionnelle et une finition de surface optimale.

La broche à grande vitesse garantit stabilité et performances constantes même lors des opérations les plus complexes, tandis que les systèmes d'avance micrométrique permettent un contrôle précis du processus. Les machines sont conçues pour faciliter leur utilisation par l'opérateur, avec des commandes intuitives et la possibilité de réglages rapides.

Elles peuvent être équipées d'accessoires en option tels que des dispositifs de rectification interne, des systèmes de refroidissement et des afficheurs numériques, afin de s'adapter à différents besoins de production.

Fiabilité, précision et flexibilité en font un outil indispensable pour obtenir d'excellents résultats dans l'usinage mécanique de précision.

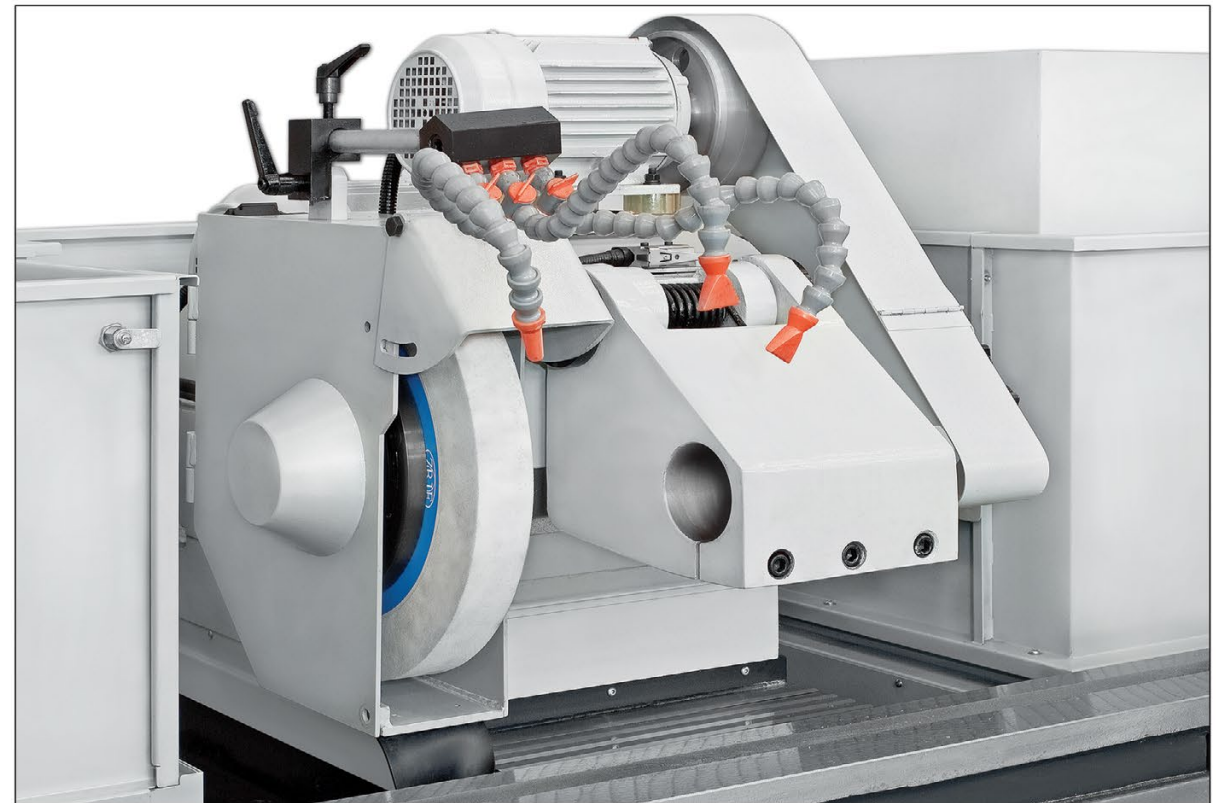


Las rectificadoras universales de la Serie RU-SA son máquinas herramienta de alta precisión diseñadas para el mecanizado de superficies cilíndricas, cónicas y planas, tanto internas como externas.

Gracias a su estructura robusta y a su versatilidad operativa, constituyen una solución ideal para talleres mecánicos, departamentos de producción y trabajos de acabado de alta calidad. Equipadas con un cabezal portapiezas orientable y una mesa longitudinal regulable, permiten una amplia gama de operaciones con elevada precisión dimensional y acabado superficial.

El husillo de alta velocidad garantiza estabilidad y rendimiento constante incluso en las operaciones más complejas, mientras que los sistemas de avance micrométrico permiten un control preciso del proceso. Las máquinas están diseñadas para facilitar su uso por parte del operario, con controles intuitivos y la posibilidad de realizar ajustes rápidos.

Pueden equiparse con accesorios opcionales, como dispositivos de rectificado interno, sistemas de refrigeración y visualizadores digitales, para adaptarse a diferentes necesidades de producción. Su fiabilidad, precisión y flexibilidad las convierten en una herramienta indispensable para obtener resultados excelentes en el mecanizado de precisión.



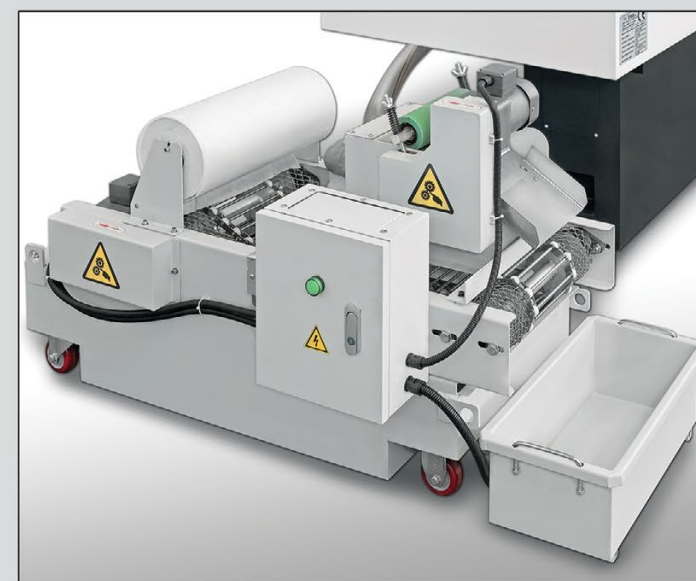
Dispositivo per rettifica interni - Internal grinding device -
Dispositif de rectification intérieure - Dispositivo para rectificado interior



Pannello comandi
Control panel
Panneau de commande
Panel de control



Pannello programmazione PLC
PLC programming panel
Panneau de programmation PLC
Panel de programación del PLC



Impianto di refrigerazione con filtro carta e filtro magnetico
Cooling system with a paper filter and a magnetic filter
Système d'arrosage avec filtre en papier et d'un filtre magnétique
Instalación de refrigeración con filtro de papel y filtro magnético



Armadio elettrico
Équipement électrique
Electric box
Armario eléctrico

SERIE RU-SA



RETTIFICATRICI UNIVERSALI • UNIVERSAL GRINDING
MACHINES • RECTIFIEUSES UNIVERSELLES •
RECTIFICADORAS UNIVERSALES

MODELLO - MODEL MODÈLE - MODELO		RU 200.6 SA	RU 200.8 SA	RU 320.10 SA	RU 320.15 SA
CAPACITA' - CAPACITE' - CAPACITIES - CAPACIDADES					
Altezza punte - Hauteur des pointes - Centers height - Altura de puntos	mm	135	135	180	180
Diametro rettificabile - Diamètre rectifiable - Grinding diameter - Diámetro rectificable	mm	8 ~ 200	8 ~ 200	8 ~ 320	8 ~ 320
Lunghezza massima rettificabile - Longueur maxi rectifiable - Max grinding length - Longitud máxima que se puede rectificar	mm	600	800	1000	1500
Diametro interno rettificabile - Diamètre intérieur rectifiable - Internal grinding diameter - Diámetro interior rectificable	mm	25 ~ 100	25 ~ 100	25 ~ 100	25 ~ 100
Profondità interna rettificabile - Profondeur intérieur rectifiable - Internal depth grinding - Profundidad interior rectificable	mm	125	125	125	125
Massimo peso amnesso - Max poid admis - Max admitted weight - Peso máximo permitido	Kg	100	100	100	100
TAVOLA (Asse Z) - TABLE (Axe Z) - TABLE (Z axis) - MESA (Eje Z)					
Corsa della tavola - Course de la table - Table travel - Recorrido de la mesa	mm	800	1000	1200	1700
Avanzamento rapido - Avance minimal - Cross feed - Velocidad rapida	mm/1'	1 ~ 6000	1 ~ 6000	1 ~ 6000	1 ~ 6000
Divisione avanzamento manuale - Division de l'avance manuel - Hand feed division - Division avance manual	mm	0,001	0,001	0,001	0,001
Rotazione tavola - Rotation de la table - Table rotation - Rotación de la mesa	Gr Deg	-2 ~ 9	-2 ~ 9	-2 ~ 9	-2 ~ 9
TESTA PORTAMOLA - TÊTE DE MEULE - GRINDING WHEEL HEAD - CABEZAL PORTAMUELAS					
Avanzamento rapido - Vitesse rapide - Rapid feed - Velocidad rapida	mm/1'	1 ~ 6000	1 ~ 6000	1 ~ 6000	1 ~ 6000
Avanzamento minimo - Avance minimal - Cross feed - Avance mínimo	mm	0,001	0,001	0,001	0,001
Rotazione testa - Rotation de la tête - Head rotation - Rotación del cabezal	Gr Deg	-10	-10	-10	-10
Velocità della mola - Vitesse de la meule - Grinding wheel speed - Velocidad de la muela	Rpm	2140	2140	1700	1700
Dimensioni della mola (Diametro - Fascia - Foro) - Dimensiones de la meule (Diamètre - Bande - Alésage) - Wheel Dimensions (Diameter - Width - Hole) - Dimensiones de la muella (Diámetro - Banda - Orificio)	mm	400x50x203	400x50x203	400x50x203	400x50x203
Velocità periferica - Vitesse périphérique - Peripheral speed - Velocidad periférico	m/sec	45	45	45	45
TESTA PORTAPEZZO - TÊTE PORTE PIÈCE - WORK HEAD - CABEZAL PORTAPIEZAS					
Velocità mandrino - Vitesse de broche - Spindle speed - Velocidad del husillo	Rpm	25 ~ 500	25 ~ 500	25 ~ 500	25 ~ 500
Rotazione testa - Rotation de la tête - Head rotation - Rotación del cabezal	Gr Deg	0 ~ 90	0 ~ 90	0 ~ 90	0 ~ 90
Conicità mandrino - Cône de la broche - Spindle taper - Conicidad del husillo	CM MT	4	4	4	4
CONTROPUNTA - CONTREPOINTE - TAILSTOCK - CONTRAPUNTO					
Corsa del cannotto - Course du forreau - Quill travel - Recorrido	mm	30	30	30	30
Movimento del cannotto - Mouvement du forreau - Quill movement - Tipo de	Tipo Type	Pneumatico Pneumatic	Pneumatico Pneumatic	Pneumatico Pneumatic	Pneumatico Pneumatic

MODELLO - MODEL MODÈLE - MODELO		RU 200.6 SA	RU 200.8 SA	RU 320.10 SA	RU 320.15 SA
MOTORI - MOTEURS - MOTORS - MOTORES					
Testa portamola - Tête porte meule - Wheel head - Cabezal portamuelas	kW.	4,0	4,0	4,0	4,0
Testa portapezzo - Tête porte pièce - Work head - Cabezal portapiezas	kW.	0,75	0,75	1,5	1,5
Servomotori assi X/Z - Servomoteurs axes X/Z - X/Z axis servomotors - Servomotores ejes X y Z	kW.	1,8	1,8	1,8	1,8
Pompa di refrigerazione - Pompe d'arrosage - Cooling pump - Bomba de refrigeracion	kW.	0,12	0,12	0,12	0,12
DISPOSITIVO PER RETTIFICA INTERNI - DISPOSITIF DE RECTIFICATION INTERNE - INNER GRINDING DEVICE - DISPOSITIVO PARA EL RECTIFICADO DE INTERIORES					
Potenza motore - Puissance du moteur - Motor power - Potencia del motor	kW.	1,1	1,1	1,1	1,1
Velocità mandrino - Vitesse de broche - Spindle speed - Velocidad del husillo	Rpn	10000	10000	10000	10000
Dimensioni della mola (Diametro - Fascia - Foro) - Dimensiones de la meule (Diamètre - Bande - Alésage) - Wheel Dimensions (Diameter - Width - Hole) - Dimensiones de la muella (Diámetro - Banda - Orificio)	mm	30x25x10	30x25x10	30x25x10	30x25x10
DATI GENERALI - DONNÉES GÉNÉRALES - MAIN DATAS - DATOS GENERALES					
Dimensioni - Dimensions - Dimensions - Dimensiones	mm	3030x2020x2000	3500x2020x2000	3900x2100x2000	5000x2100x2000
Peso netto - Poid net - Net weight - Peso neto	Kg	2800	3100	3300	3800

DOTAZIONE STANDARD - ACCESSOIRES STANDARD - STANDARD EQUIPMENT - EQUIPAMIENTO DE SERIE

Impianto elettrico a norme CE - Installation électrique conforme aux normes CE - Electrical installation compliant with EC standards - Instalación eléctrica conforme a la normativa de la UE

Normative CE - Equipement de sécurité CE - CE safety equipment - Normas de seguridad CE

Viti a ricircolo di sfere assi X e Z - Vis à billes axes X et Z - Ballscrews X and Z axis - Husillos de recirculación de bolas en los ejes X y Z

Pannello di comando touch sceen a colori - Panneau de commande à écran tactile couleur - Colour touchscreen control panel - Panel de control con pantalla táctil a color

Flangia portamola - Flasque porte meule - Wheel flange - Brida portamuela

Perno e supporto di bilanciamento - Balancing pin and bracket - Axe et support d'équilibrage - Eje y soporte de equilibrio

Estrattore mola - Extracteur de meule - Wheel extractor - Extractor para la muela

Dispositivo per rettifica interni - Dispositif de rectification intérieure - Internal grinding device - Dispositivo para rectificado interior

Sistema di lubrificazione automatica - Système de lubrification automatique - Automatic lubrification system - Sistema de lubricación automática

Impianto d'illuminazione - Éclairage de l'aire de travail - Work area lighting system - Sistema de iluminación del área de trabajo

Impianto di refrigerazione con filtro carta e filtro magnetico - Système d'arrosage avec filtre en papier et d'un filtre magnétique - Instalación de refrigeración con filtro de papel y filtro magnético

Mandrino autocentrante a 3 griffe - Mandrin autobloquant à 3 mors - 3 jaws self centering chuck - Mandril autocentrante de tres mordazas

Lunetta fissa - Lunette fixe - Steady rest - Luneta fija

Lunetta a seguire - Lunette à suivre - Follw rest - Luneta móvil

Servomotori assi X/Z - Servomoteurs axes X/Z - X/Z axis servomotors - Servomotores ejes X y Z

Chiavi di servizio - Clès de service - Service wrenches - Llaves de servicio

Manuale di uso e manutenzione - Manuel d'entretien - Service & maintenance manual - Manual de uso y mantenimiento

Dichiarazione e marchio CE - Certificat et marquage CE - CE Mark and certificate - Certificado y marcado CE

Le caratteristiche tecniche e le immagini non sono impegnative. Ci riserviamo il diritto di apportare senza preavviso tutte le variazioni che riterremo opportune.
Les caractéristiques techniques et les images ne sont pas contractuelles. Nous nous réservons le droit d'apporter toute modification que nous jugeons appropriée sans préavis.
Technical features and pictures are not binding. We reserve the right to modify them without any prior notice.
Las características técnicas y las imágenes no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar cualquier cambio que consideremos apropiado sin previo aviso.



ITAMA S.r.l.
Via Libertà, 19 - 20029 Turbigo (Mi) - Italy
Tel. +39 0331899008/890292 - Fax +39 0331898504
e-mail: info@itamasrl.it

www.itamasrl.it